

Секция «Лингвистика: Текст и дискурс: проблемы анализа и интерпретации»

Интернет-мем как лингвистическое явление

Научный руководитель – Левченко Марина Николаевна

Изгаршева Анастасия Владимировна

Аспирант

Московский государственный областной университет, Москва, Россия

E-mail: barsueschka@gmail.com

Мем - одно из наиболее часто употребляемых понятий нашего времени. Являясь проявлением спонтанного самовоспроизводства в социуме различных информационных единиц вербального, визуального или смешанного характера, мемы, по мнению исследователя С. А. Шомовой, способны мгновенно «заразить» аудиторию и повлиять на поведение и установки людей [Шомова: 8]. Мемы не существуют отдельно от общекультурного контекста. Как утверждает Ю. В. Будовская, «Интертекст - форма присутствия мемов в культурной среде» [Будовская: 8-9]. Интернет-мем трактуется современными словарями интернет-языка как «короткий фрагмент информации (слово или фраза, изображение и т.п.), мгновенно и неожиданно ставший модным и активно воспроизводящийся в интернете, в том числе в новых контекстах и ситуациях» [Кронгауз: 200].

Интернет-мем может быть закодирован как при помощи вербальных, так и при помощи невербальных средств. Следовательно, с лингвистической точки зрения, интернет-мемы следует считать креолизованными текстами, в основе декодирования которых, в свою очередь, лежит соотношение смысла знака с его значением - обобщенным содержанием самого знака, что и утверждают в своей работе Ю. А. Сорокин и Е. Ф. Тарасов, говоря о коммуникативной функции креолизованных текстов [Сорокин, Тарасов: 25].

Целью настоящего исследования является выявление и первичный анализ некоторых креолизованных текстов, существующих в системе «Интернет» и обозначаемых как «интернет-мемы». Для достижения поставленной цели выдвинуты следующие задачи:

- 1) изучить научную и методическую литературу по теме исследования;
- 2) на основе имеющегося практического материала отобрать некоторые примеры интернет-мемов и рассмотреть их лингвистические особенности;
- 3) проанализировать представленные интернет-мемы на базе русского, немецкого и английского языковых массивов, выделить некоторые общие лингвистические черты, в том числе и особенности, характерные для конкретного языка.

Лингвистическая реализация интернет-мема достаточно разнообразна и зависит исключительно от изображения или видеовербального компонента. Например, популярное в сети видео «Очки нннада?» [[/rus/event/request/90553/report/](https://www.youtube.com/watch?v=/rus/event/request/90553/report/)“<https://www.youtube.com/watch?v=/rus/event/request/90553/report/>”] явилось основой для создания интернет-мемов: китаец Тун Те Цзюнь продавал на границе с Россией в туристических автобусах различные товары, однако его подача при продаже настолько впечатлила туристов, что один из них снял видео и загрузил в сеть.

Предприимчивые интернет-пользователи тут же занялись креативной деятельностью, и вот на сегодняшний день сеть пестрит фольклорными мемами в стиле «Очки нннада?», где наблюдается явление фонологической интерференции, что даёт реципиенту сразу понять, что герой мема произносит свою реплику с акцентом, в данном случае со ссылкой на носителя китайского языка:

- 1) *Вай-фай НННННнада?*
- 2) *Картошки ннннада??*

Анализируя примеры немецкоязычного массива, следует отметить, что многие немецкие интернет-мемы либо взяты из англоязычного интернет-пространства в оригинале, либо переведены. Как и во многих других интернет-мемах, состоящих из двух смысловых слоганов, именно во втором высказывании, выполняющем функцию «неоправданного ожидания», раскрывается семантический посыл мема. Из примеров видно, что конструкция на немецком языке более точно передаёт суть:

*Es gibt zwei Arten von Menschen
Und ich mag beide nicht
There are two types of people in this world
And I don't like them.*

С выходом британского сериала «Игра престолов» телеканала HBO, интернет-сообщество, прежде всего англоязычное, буквально взорвалось многочисленными интернет-мемами, например, в стиле «Зима близко». Один из главных героев медиафраншизы Эддард Старк в оригинале неоднократно повторяет фразу «Winter is coming» / «Brace yourselves (*yourself). Winter is coming» (букв. «Готовьтесь. Зима близко»), последнее высказывание представляет собой также и девиз дома Старков, который становится сюжетным лейтмотивом. На основе данной реплики персонажа и были созданы интернет-мемы, у которых наблюдается наличие основной части фразы «Brace yourself / yourselves», а также составное сказуемое «is coming», указывающее на какое-либо грядущее событие:

- 1) *Brace yourself. Winter is coming.*
- 2) *Brace yourselves. Christmas music is coming.*
- 3) *Brace yourself. Valentine day is coming.*
- 4) *Embrace yourself. Because winter is coming.*

В первых трёх примерах создатель мема на место привычной и знакомой всем зимы подставляет то или иное событие, обычно впоследствии вызывающее раздражение или недовольство, что и придаёт данному интернет-мему комичную характеристику: *Christmas music / Valentine day*. Последний пример наиболее интересен с лингвистической точки зрения, поскольку в нём обнаруживается приём игры слов, выраженный присоединением морфемы, что меняет форму и значение слова «brace»: «**Embrace yourself. Because winter is coming**», что буквально означает «*Обнимайся, потому что зима близко*».

Таким образом, проанализировав в рамках данной статьи некоторые интернет-мемы, следует сделать вывод, что данные креолизованные тексты представляют интересный материал для лингвистического исследования и что их особенности ещё комплексно не изучены, поскольку феномен интернет-мема - достаточно молодое явление глобального мира.

Источники и литература

- 1) Будовская Ю. В. Меметический подход к изучению принципов распространения информации в социальных сетях и социальных медиа. Дисс. канд. филол. наук. М., 2013
- 2) Словарь языка интернета.ru / Под ред. М. А. Кронгауза. М., 2016
- 3) Сорокин Ю. А., Тарасов Е.Ф. Креолизованные тексты и их коммуникативная функция // Оптимизация речевого воздействия. – М., 1990
- 4) Шомова С. А. Мемы как они есть: Учеб. пособие / С. А. Шомова. – М., 2018